

# 銘傳大學 101 學年度研究所碩士在職班招生考試

## 應用英語學系碩士在職專班

### 「英文(含寫作、閱讀、翻譯)」試題

(第 / 頁共 2 頁) (限用答案本作答)

可使用計算機  不可使用計算機

\*Please allocate your time properly.

\*All answers, excluding Chinese translation from English, should be in English.

\*Except for composition and translation, each answer should comprise 3-4 sentences.

#### I. Vocabulary (Part One) (20%)--Explain each term in relation to current events.

1. bailout (4%)
2. Linderella (4%)
3. Tiaoyutais (4%)
4. ractopamine (4%)
5. coronary heart disease (4%)

#### II. Vocabulary (Part Two) (20%)--Explain the differences between the words in each word set.

1. affect / effect (4%)
2. spacious / specious (4%)
3. credible / creditable (4%)
4. continuous / continual (4%)
5. hypercritical / hypocritical (4%)

本試題係兩面印刷  
Exam Printed on 2 sides.

#### III. Analytical reading (20%)

--Read the opening paragraph from John Updike's short story "A&P" below and answer the questions that follow.

In walks these three girls in nothing but bathing suits. I'm in the third checkout slot, with my back to the door, so I don't see them until they're over by the bread. The one that caught my eye first was the one in the plaid green two-piece. She was a chunky kid, with a good tan and a sweet broad soft-looking can with those two crescents of white just under it, where the sun never seems to hit, at the top of the backs of her legs. I stood there with my hand on a box of HiHo crackers trying to remember if I rang it up or not, I ring it up again and the customer starts giving me hell. She's one of these cash-register-watchers, a witch about fifty with rouge on her cheekbones and no eyebrows, and I know it made her day to trip me up. She'd been watching cash registers for fifty years and probably never seen a mistake before.

--Questions:

1. What is the setting in which the speaker reveals what he/she sees and feels? (4%)
2. How would you evaluate the speaker's linguistic capacity? (4%)
3. What are the conflicts suggested in the speaker's description? (4%)
4. Choose the most significant sentence from the paragraph and explain why. (4%)
5. How would the story continue and develop (based on your thoughts about the previous questions)? (4%)

# 銘傳大學 101 學年度研究所碩士在職班招生考試

## 應用英語學系碩士在職專班

### 「英文(含寫作、閱讀、翻譯)」試題

(第 2 頁共 2 頁) (限用答案本作答)

可使用計算機  不可使用計算機

\*Please allocate your time properly.

\*All answers, excluding Chinese translation from English, should be in English.

\*Except for composition and translation, each answer should comprise 3-4 sentences.

#### IV. Translation (20%)

1. Translate the passage below into Chinese (10%):

Kreidler (2004) found that there are more than a thousand verbs ending with -ate. For two-syllable words with the -ate ending, nouns will be stressed on the first syllable, as in *pirate*, and verbs will be stressed on the final syllable, as in *create*. Thus, it appears that lexical category is more influential in deciding stress patterns in this instance. Further, a syllable containing a consonant cluster seems heavier than one with a tense vowel, which might explain why *frustrate* has initial-syllable stress, whereas *create* has final-syllable stress. For -ate ending words of three syllables or more, stress will be on the third-to-last syllable, as in *educate* and *appropriate*.

(Source: Ku, Pei-yu. (2009). Predicting primary stress of English words. *Journal of Applied English*, 2, 31-49.)

2. Translate the passage below into English (10%):

本試題係兩面印刷  
Exam Printed on 2 sides.

在台灣就讀清大碩士班時，我主攻領域是句法學，當時在台灣並沒有邏輯語意學的課程，所以到了美國以後，邏輯語意學一門課幾乎是完全聽不懂。就這樣，同一門語意學的概論課程，每年我都重新去聽一次，連續聽了三年，但依舊似懂非懂。在博士三年級上學期我考完系上所有的資格考，並準備開始撰寫博士論文時，清大語言所的論文指導教授湯廷池老師的一句話影響了我最終的論文題目選擇，我想起老師課堂上曾說：「一個人手上最好要有兩把刀子，左右各一把，左邊不管用時，右邊還有一條活路。」

(出處：林若望(2010)。〈兩把刀子，一條活路〉。《人文與社會科學簡訊》。11卷3期。頁12-13。)

#### V. Composition (20%)

--Write up a three-paragraph essay that responds to the succession question raised in the description below and relates to your personal life experience.

--On March 5, Morris Chang, the chairman of TSMC, delegated his executive powers to three "co-CEO's," in a bid to create a "trinity" in the company's organizational structure. However, such a "succession" issue characterizes other electronics industry magnates as well, such as Hon Hai Group's Terry Gou and Barry Lam, the chairman of Quanta Computer, who have also been put on health watch by the media because of their age.

(description adapted from *The China Post*, March 6, 2012:

<http://chinapost.com.tw/taiwan-business/2012/03/06/333734/TSMCs-Chang.htm>.)

試題完  
End of exam